HALDER

Allgemeine Sicherheitsinformationen / General Safety Information

Manufacturer / Hersteller	Erwin Halder KG
Address / Anschrift	Germany
Website / source basis	https://www.halder.com/de/product-content/handwerkzeuge
Product scope	Hand tools, soft-face mallets, clamping and positioning elements
Languages	DE · EN · FR · NL · IT · ES · SV · PL

Important notice

This document is a consolidated general safety overview. It does not replace product-specific operating instructions, safety information, markings or declarations of conformity. Manufacturer instructions supplied with the individual product always take precedence.

Source basis: official manufacturer website and publicly available manufacturer operating/safety documentation. Product-specific documentation takes precedence.

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitsinformationen

Dieses Dokument ist eine zusammengefasste allgemeine Sicherheitsübersicht. Es ersetzt keine produktspezifische Bedienungsanleitung, Sicherheitsinformation, Kennzeichnung oder Konformitätserklärung. Die dem jeweiligen Produkt beigefügten Herstellerangaben haben immer Vorrang.

Allgemeine Sicherheit

- Produkt ausschließlich bestimmungsgemäß und innerhalb der vom Hersteller angegebenen Einsatzgrenzen verwenden.
- Vor jeder Verwendung Produkt, Zubehör, Schutz- und Befestigungsteile auf Beschädigung, Verschleiß, Verformung oder fehlende Teile prüfen. Beschädigte Produkte nicht verwenden.
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung entsprechend Anwendung und Bedienungsanleitung verwenden; insbesondere Augen-, Hand-, Gehör-, Atem- oder Fußschutz, soweit erforderlich.
- Arbeitsbereich sauber, ausreichend beleuchtet und frei von unnötigen Gefahren halten. Kinder und unbeteiligte Personen fernhalten.
- Schutzvorrichtungen, Warnhinweise und Sicherheitseinrichtungen niemals entfernen, überbrücken oder unwirksam machen.

Anwendung und Prüfung

- Nur zum Werkstück und zur Schraub-/Montageaufgabe passende Werkzeuggröße und -ausführung verwenden. Handwerkzeuge nicht mit unzulässigen Verlängerungen oder Schlagwerkzeugen überlasten.

Wartung, Lagerung und Entsorgung

- Reinigung, Wartung, Teilewechsel und Reparaturen nur nach Herstellerangaben durchführen. Vor Arbeiten Energiequellen trennen und unbeabsichtigtes Einschalten verhindern.
- Nur geeignete bzw. vom Hersteller freigegebene Ersatzteile und Zubehörteile verwenden. Keine unzulässigen Veränderungen vornehmen.
- Trocken, sauber und vor Beschädigung, Korrosion, extremen Temperaturen und unbefugtem Zugriff geschützt lagern.
- Ausgesonderte Produkte, Batterien/Akkus, Elektrokomponenten und Verpackungen nach den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen bzw. dem Recycling zuführen.

ENGLISH

General Safety Information

This document is a consolidated general safety overview. It does not replace product-specific operating instructions, safety information, markings or declarations of conformity. Manufacturer instructions supplied with the individual product always take precedence.

General safety

- Use the product only as intended and within the application limits specified by the manufacturer.
- Before each use, inspect the product, accessories, guards and fastening parts for damage, wear, deformation or missing parts. Do not use damaged products.
- Use suitable personal protective equipment according to the application and operating instructions, especially eye, hand, hearing, respiratory or foot protection where required.
- Keep the work area clean, adequately lit and free of unnecessary hazards. Keep children and uninvolved persons away.
- Never remove, bypass or disable guards, warnings or safety devices.

Use and inspection

- Use only the tool size and design suitable for the workpiece and assembly task. Do not overload hand tools with unauthorised extensions or impact use.

Maintenance, storage and disposal

- Perform cleaning, maintenance, parts replacement and repairs only in accordance with manufacturer instructions. Disconnect energy sources and prevent unintended start-up before work.
- Use only suitable or manufacturer-approved spare parts and accessories. Do not make unauthorised modifications.
- Store dry, clean and protected against damage, corrosion, extreme temperatures and unauthorised access.
- Dispose of or recycle discarded products, batteries, electrical components and packaging in accordance with applicable local regulations.

FRANÇAIS

Informations générales de sécurité

Ce document est un résumé général des consignes de sécurité. Il ne remplace pas la notice d’utilisation, les informations de sécurité, le marquage ou la déclaration de conformité spécifiques au produit. Les instructions du fabricant fournies avec le produit prévalent toujours.

Sécurité générale

- Utiliser le produit uniquement conformément à sa destination et dans les limites d’utilisation indiquées par le fabricant.
- Avant chaque utilisation, contrôler le produit, les accessoires, les protections et les éléments de fixation afin de détecter tout dommage, usure, déformation ou pièce manquante. Ne pas utiliser un produit endommagé.
- Porter les équipements de protection individuelle adaptés à l’application et à la notice, notamment protection des yeux, des mains, de l’ouïe, des voies respiratoires ou des pieds si nécessaire.
- Maintenir la zone de travail propre, suffisamment éclairée et exempte de dangers inutiles. Tenir les enfants et les personnes non concernées à l’écart.
- Ne jamais retirer, contourner ou neutraliser les dispositifs de protection, avertissements ou dispositifs de sécurité.

Utilisation et contrôle

- Respecter en outre toutes les limites et consignes de sécurité spécifiques au type de produit, à la machine, à l’outil, au matériau et aux accessoires utilisés.

Entretien, stockage et élimination

- Effectuer nettoyage, entretien, remplacement de pièces et réparations uniquement selon les instructions du fabricant. Couper les sources d’énergie et empêcher tout démarrage involontaire.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires appropriés ou approuvés par le fabricant. Ne pas effectuer de modifications non autorisées.
- Stocker au sec, proprement et à l’abri des dommages, de la corrosion, des températures extrêmes et de tout accès non autorisé.
- Éliminer ou recycler produits, piles/accumulateurs, composants électriques et emballages conformément aux règles locales applicables.

NEDERLANDS

Algemene veiligheidsinformatie

Dit document is een samengevat algemeen veiligheidsoverzicht. Het vervangt geen productspecifieke gebruiksaanwijzing, veiligheidsinformatie, markering of conformiteitsverklaring. De bij het product geleverde instructies van de fabrikant hebben altijd voorrang.

Algemene veiligheid

- Gebruik het product uitsluitend volgens de bestemming en binnen de door de fabrikant aangegeven toepassingsgrenzen.
- Controleer vóór elk gebruik product, accessoires, beschermingen en bevestigingsdelen op schade, slijtage, vervorming of ontbrekende delen. Gebruik beschadigde producten niet.
- Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen volgens toepassing en handleiding, met name oog-, hand-, gehoor-, ademhalings- of voetbescherming waar nodig.
- Houd de werkplek schoon, voldoende verlicht en vrij van onnodige gevaren. Houd kinderen en onbevoegde personen op afstand.
- Verwijder, omzeil of deactiveer beschermingen, waarschuwingen of veiligheidsvoorzieningen nooit.

Gebruik en controle

- Neem daarnaast alle productspecifieke veiligheidsinstructies en grenzen voor machine, gereedschap, materiaal en accessoires in acht.

Onderhoud, opslag en verwijdering

- Reiniging, onderhoud, vervanging van onderdelen en reparaties alleen volgens de instructies van de fabrikant uitvoeren. Energiebronnen loskoppelen en onbedoeld starten voorkomen.
- Gebruik alleen geschikte of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires. Breng geen ongeoorloofde wijzigingen aan.
- Droog, schoon en beschermd tegen schade, corrosie, extreme temperaturen en onbevoegde toegang opslaan.
- Afgedankte producten, batterijen/accu’s, elektrische componenten en verpakkingen volgens de geldende lokale voorschriften afvoeren of recyclen.

ITALIANO

Informazioni generali sulla sicurezza

Questo documento è una panoramica generale e sintetica sulla sicurezza. Non sostituisce le istruzioni d’uso, le informazioni di sicurezza, le marcature o le dichiarazioni di conformità specifiche del prodotto. Le istruzioni del produttore fornite con il singolo prodotto hanno sempre la precedenza.

Sicurezza generale

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l’uso previsto e nei limiti indicati dal produttore.
- Prima di ogni utilizzo controllare prodotto, accessori, protezioni e fissaggi per danni, usura, deformazioni o parti mancanti. Non utilizzare prodotti danneggiati.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati all’applicazione e alle istruzioni, in particolare protezione per occhi, mani, udito, vie respiratorie o piedi quando necessario.
- Mantenere l’area di lavoro pulita, sufficientemente illuminata e priva di pericoli inutili. Tenere lontani bambini e persone non coinvolte.
- Non rimuovere, bypassare o disattivare protezioni, avvertenze o dispositivi di sicurezza.

Uso e controllo

- Osservare inoltre tutti i limiti e le istruzioni di sicurezza specifici per prodotto, macchina, utensile, materiale e accessori utilizzati.

Manutenzione, stoccaggio e smaltimento

- Eseguire pulizia, manutenzione, sostituzione di parti e riparazioni solo secondo le istruzioni del produttore. Scollegare le fonti di energia e impedire l’avvio involontario.
- Utilizzare solo ricambi e accessori idonei o approvati dal produttore. Non apportare modifiche non autorizzate.
- Conservare in luogo asciutto, pulito e protetto da danni, corrosione, temperature estreme e accessi non autorizzati.
- Smaltire o riciclare prodotti dismessi, batterie, componenti elettrici e imballaggi secondo le norme locali applicabili.

ESPAÑOL

Información general de seguridad

Este documento es un resumen general de seguridad. No sustituye las instrucciones de uso, la información de seguridad, el marcado ni la declaración de conformidad específicos del producto. Las instrucciones del fabricante suministradas con cada producto tienen siempre prioridad.

Seguridad general

- Utilice el producto únicamente para el uso previsto y dentro de los límites indicados por el fabricante.
- Antes de cada uso, compruebe el producto, los accesorios, las protecciones y los elementos de fijación para detectar daños, desgaste, deformaciones o piezas faltantes. No utilice productos dañados.
- Utilice equipos de protección individual adecuados a la aplicación y a las instrucciones, especialmente protección ocular, de manos, auditiva, respiratoria o de pies cuando sea necesario.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, suficientemente iluminada y libre de peligros innecesarios. Mantenga alejados a niños y personas no implicadas.
- Nunca retire, puentee ni desactive protecciones, advertencias o dispositivos de seguridad.

Uso e inspección

- Respete además todos los límites e instrucciones de seguridad específicos del producto, la máquina, la herramienta, el material y los accesorios utilizados.

Mantenimiento, almacenamiento y eliminación

- Realice la limpieza, el mantenimiento, el cambio de piezas y las reparaciones únicamente según las instrucciones del fabricante. Desconecte las fuentes de energía y evite el arranque involuntario.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios adecuados o aprobados por el fabricante. No realice modificaciones no autorizadas.
- Almacene en lugar seco, limpio y protegido contra daños, corrosión, temperaturas extremas y acceso no autorizado.
- Elimine o recicle productos, baterías, componentes eléctricos y embalajes conforme a la normativa local aplicable.

SVENSKA

Allmän säkerhetsinformation

Detta dokument är en sammanfattad allmän säkerhetsöversikt. Det ersätter inte produktspecifika bruksanvisningar, säkerhetsinformation, märkning eller försäkran om överensstämmelse. Tillverkarens anvisningar som medföljer den enskilda produkten har alltid företräde.

Allmän säkerhet

- Använd produkten endast för avsett ändamål och inom de användningsgränser som tillverkaren anger.
- Kontrollera före varje användning produkt, tillbehör, skydd och fästdelar med avseende på skador, slitage, deformation eller saknade delar. Använd inte skadade produkter.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning enligt användning och bruksanvisning, särskilt ögon-, hand-, hörsel-, andnings- eller fotskydd vid behov.
- Håll arbetsområdet rent, tillräckligt belyst och fritt från onödiga risker. Håll barn och obehöriga personer borta.
- Ta aldrig bort, kringgå eller inaktivera skydd, varningar eller säkerhetsanordningar.

Användning och kontroll

- Följ dessutom alla produktspecifika säkerhetsanvisningar och gränser för maskin, verktyg, material och tillbehör.

Underhåll, förvaring och avfallshantering

- Utför rengöring, underhåll, byte av delar och reparationer endast enligt tillverkarens anvisningar. Koppla från energikällor och förhindra oavsiktlig start.
- Använd endast lämpliga eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehör. Gör inga otillåtna ändringar.
- Förvara torrt, rent och skyddat mot skador, korrosion, extrema temperaturer och obehörig åtkomst.
- Kassera eller återvinn uttjänta produkter, batterier, elektriska komponenter och förpackningar enligt lokala bestämmelser.

POLSKI

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy dokument stanowi skrócony ogólny przegląd zasad bezpieczeństwa. Nie zastępuje instrukcji obsługi, informacji bezpieczeństwa, oznakowania ani deklaracji zgodności właściwych dla danego produktu. Instrukcje producenta dołączone do produktu mają zawsze pierwszeństwo.

Ogólne bezpieczeństwo

- Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w granicach zastosowania określonych przez producenta.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, akcesoria, osłony i elementy mocujące pod kątem uszkodzeń, zużycia, odkształceń lub brakujących części. Nie używać uszkodzonych produktów.
- Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej zgodnie z zastosowaniem i instrukcją, w szczególności ochronę oczu, rąk, słuchu, dróg oddechowych lub stóp, jeśli jest wymagana.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości, zapewnić odpowiednie oświetlenie i usuwać zbędne zagrożenia. Dzieci i osoby postronne trzymać z dala.
- Nigdy nie usuwać, nie omijać ani nie wyłączać osłon, ostrzeżeń i urządzeń zabezpieczających.

Użytkowanie i kontrola

- Należy ponadto przestrzegać wszystkich ograniczeń i zasad bezpieczeństwa właściwych dla produktu, maszyny, narzędzia, materiału i akcesoriów.

Konserwacja, przechowywanie i utylizacja

- Czyszczenie, konserwację, wymianę części i naprawy wykonywać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Odłączyć źródła energii i zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- Stosować wyłącznie odpowiednie lub zatwierdzone przez producenta części zamienne i akcesoria. Nie dokonywać niedozwolonych modyfikacji.
- Przechowywać w miejscu suchym, czystym, zabezpieczonym przed uszkodzeniem, korozją, skrajnymi temperaturami i dostępem osób nieupoważnionych.
- Zużyte produkty, baterie/akumulatory, elementy elektryczne i opakowania usuwać lub poddawać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.